



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO

NANCY ROZO MONTAÑA

«È relativamente poco importante che il contenuto della carta sia di carattere iconografico o linguistico, che il suo valore documentario sia finalizzato a uno scopo preciso. Più rilevante è il suo contenuto tematico, l'insieme problematico che in essa è per suo tramite viene affrontato e formalizzato»¹.

Durante los últimos años el desarrollo de indagaciones cartográficas adelantadas han sido orientadas con el ánimo siempre de retomar lo que Vittorio Ugo citaría como su contenido temático, es decir el conjunto de problemas que en el mapa y a través suyo es afrontado, en ese sentido las indagaciones se han basado en los siguientes presupuestos:

1. La representación. Cartografía constituye la base operativa y propiamente disciplinar de una investigación analítica y de proyecto aplicada a un territorio particular.
2. La representación del paisaje, sea escrita o dibujada, tiene el rol de introducción programática al estudio de un territorio.
3. En la cartografía, como instrumento general y al mismo tiempo específico de la representación, se realiza el enlace entre un territorio geográfico y su arquitectura.
4. La representación del paisaje es importante porque introduce a un tipo de conocimiento que diferencia: el conocimiento métrico y geométrico de la cartografía de la representación de paisaje a la técnica de la cartografía, donde se produce toda una gama de figuras que expresan la vocación arquitectónica del lugar.

«La cartografía con toda su desnudez, por la esencialidad y la claridad de las figuras que produce, es una máquina que trabaja en el proyecto de arquitectura: esta es el instrumento que permite a la arquitectura adherirse en un modo exacto, claro y racional a la forma de los lugares»².

Las características del espacio cartográfico están a la base de mecanismos de transformación que tiene que ver, además de la geografía, con la naturaleza de los espacios y por lo tanto con la arquitectura de los lugares.

1. Vittorio Ugo, *Retroverso. Itinerari nei luoghi delle architetture e delle estetiche*, Milano, Guerini studi, 1996.

2. Giancarlo Motta e Antonia Pizzigoni, *Macchina di progetto. Cartografia e progetto*, Bogotá, Siglo del hombre, 2008.

Efectivamente, es objeto de la representación cartografía que lo avanzado en la indagación finalice claramente en el proyecto arquitectónico.

Para conseguir tal objetivo la indagación ha propuesto una aproximación analítica al territorio que, justamente a través de la construcción o elaboración de los mapas, pone en evidencia su instrumentalidad respecto al proyecto de arquitectura. Para tal efecto se han articulado cuatro fases fundamentales:

1. Un estudio teórico sobre las operaciones cartográficas entendidas estas como aquellas que transforman los paisajes naturales en ámbitos operativos. El mapa transforma los lugares trazando signos que son simbólicos respecto a las diferentes culturas y a los órdenes sistemáticos y programáticos que las caracterizan. La representación cartográfica se convierte en el escenario de posibles producciones proyectuales.
2. La recolección sistemática de documentos cartográficos ligados a las descripciones históricas que confirman en sus secuencias el rol operativo que la cartografía ha tenido constantemente y su ser instrumento de producción proyectual
3. Las elaboraciones cartográficas como el resultado de una lectura del territorio que utiliza conocimientos geográficos e históricos a diferentes escalas; su objetivo es el de producir esquemas de relevante importancia para el proyecto del territorio y de la ciudad.
4. El caso ejemplar del *Plan Directeur de Le Corbusier* para la ciudad de Bogotá. El cual nos reconfirma la importancia de la visión cartográfica y muestra singulares coincidencias con el estudio cartográfico orientado a evidenciar una arquitectura del territorio.

Cuando se hace referencia al discurso cartográfico se piensa naturalmente a aquellos mapas y a los elaborados y escritos que los estudios de los geógrafos han producido en el curso de la historia. Estos son interesantes en sí mismo, incluso se pueden tomar en consideración también por que permiten poner en discusión algunos aspectos y procedimientos que tienen que ver con la arquitectura y, en particular, de transferir al proyecto de arquitectura aspectos y temas que son propios del saber cartográfico.

Diversas indagaciones nos llevan a abrir una gran posibilidad de intercambio entre el proyecto de arquitectura y las disciplinas científicas y humanísticas, entre ellas la geografía y la cartografía. Los estudios sobre técnicas de la cartografía y sus aplicaciones en la construcción de cartográficas, de mapas, explícitamente orientadas al proyecto; entran en una más amplia investigación que se refiere a todo el conjunto de los procedimientos de proyecto y a la posibilidad de poner en evidencia los mecanismos.

La representación cartográfica da cuenta de una de las tantas y diversas estrategias que entran en juego en los procedimientos proyectuales. Los mapas, la cartografía, construidos para el proyecto de arquitectura restituyen las representaciones de los lugares ya predisuestos en formas arquitectónicas. Estas inician en descripciones literarias o de paisaje que en sus comparaciones tienen la función de indicación programática y ponen en práctica técnicas metódicas e instrumentación que han sido definidas y puestas a disposición del territorio que es objeto de estudio, se ha buscado hacer evidente los diversos elementos, de establecer los fundamentos principales del Análisis y de aplicar diversos sistema de representación.

En particular, en relación a los lugares estudiados, se ha querido buscar en la historia como y en cuales ocasiones la representación astronómica ha sido indagada por la geografía y sobre todo por la cartografía. Estas inician con descripciones literarias o de paisaje que en

su confrontación tienen la función de indagación programática y ponen en práctica técnicas, métodos e instrumentos que han sido definidos y puestas en función por la geografía y sobre todo por la cartografía. El resultado es que se obtienen mapas en los cuales de una parte se encuentran todos los sistemas convencionales, todas las características formales y la particularidad de las figuras propias de la cartografía científica, y que de otra parte constituyen las bases y los contextos de figuras en las cuales se evidencia el territorio y se coloca el proyecto. Aquellas que en el programa de proyecto se indican generalmente como aspectos del lugar y son resueltas en la coherencia entre la figura representada en el mapa y la figura del proyecto. En la relación, o mejor en la sustancial identidad que se encuentra entre las dos figuras (el mapa y el proyecto) la representación cartográfica revela su naturaleza de proyecto.

Los intercambios de figuras entre mapa y proyecto de arquitectura están determinados del hecho que, además de ser ciertamente siempre una forma particular de representación de la realidad, los mapas son también la construcción de un particular tipo de espacio. En general se puede decir que la representación del mapa sea la particular espacialidad de las superficies; el espacio del mapa es un espacio plano, o mejor, el espacio que nace de la estratificación de más planos. Algunas características singulares y específicas del espacio cartográfico están en su naturaleza abstracta es decir no prospectiva, la construcción por símbolos, la indiferencia escalar, la tendencia de las figuras a la esquematización y a su posible reducción a diagramas. Se trata de características que han dado y continúan a dar forma a muchos proyectos de arquitectura.

En ese orden de ideas se hace referencia a elementos que constituyen los presupuestos de carácter general para lo cual se hizo un ejercicio analítico proyectual aplicado a la zona geográfica y territorial de la Sábana de Bogotá: una vasta área atravesada en sentido norte-sur por el río Bogotá que, en todo el periodo prehispánico, se inundaba y que aún hoy después de las difundidas obras de relleno, se inunda en muchos meandros y da lugar a diferentes humedales. Al éste la zona está delimitada por la cadena montuosa, que incluye Monserrate, mientras que al sur, a la derecha del río Bogotá y lejos del mismo, se encuentra cerrado por montañas más bajas y de mayor profundidad.

La indagación hecha enfatiza tres temas que corresponden también a tres momentos diferentes:

1. Antes de la fundación española la zona como centro de la civilización de la cultura prehispánica muisca.
2. La ciudad de Bogotá se ha desarrollado a partir de un primer asentamiento español, en forma de cuadrícula y puesto sobre el eje este-oeste que pasa por el antiguo centro prehispánico de Funza.
3. El plan director para la ciudad de Bogotá de Le Corbusier de los años 1949-1950 es el primer plano que se ha puesto en la perspectiva de una descripción de los lugares y de un proyecto para la ciudad considerada en su contexto geográfico y territorial. Estos tres temas han sido tratados separadamente, pero, mientras desde el punto de vista metodológico, el estudio procedió para los dos primeros en modo similar a través de la lectura de documentos originales, el estudio de las antiguas representaciones y la construcción de nuevas, para lo que tiene que ver en cambio con el plano corbusierano el estudio se ha limitado a una atenta lectura de sus contenidos y su representación razonada y sobretodo en modo de poner en evidencia su convergencia con los resultados de la investigación.

El estudio de la Sábana de Bogotá en época prehispánica se ha, en larga medida, identificado con el estudio de la comunidad muisca. La investigación que para este propósito se ha desarrollado orienta a comprender como todo el conjunto de los asentamientos civiles y religiosos de los cuales se han conservado trazas sobre el territorio y que forman el contenido de una relevante tradición de estudios y de relieves arqueológicos, fuese condicionado por los ritos religiosos y de los mitos de aquella civilización.

En particular se ha tratado de verificar como y hasta qué punto los dos diversos cultos, de la luna y del sol, hubiesen determinado la forma y la dislocación de los asentamientos.

Como para muchas otras antiguas civilizaciones también en la civilización muisca la construcción del territorio, los signos trazados sobre el terreno y también algunos de los principales edificios religiosos estaban pensados y actuaban como reflejo de la cúpula celeste.

La construcción del territorio y la arquitectura del mismo eran una especie de mapa celeste realizado y concretamente construida sobre la tierra. Es esta al menos la conclusión sobre las cuales convergen muchos estudios de arqueología astronómica.

En el caso de la Sábana de Bogotá la investigación ha puesto en confrontación dos lugares; aquel de la sábana de Bogotá extendida cuyo centro religioso, dedicado al culto de la luna, estaba ubicado en la isla de Funza y aquel del lago de Guatavita, dedicado este al culto del sol.

Mientras la Sábana era el lugar de la vida civil y de actividades como la agricultura y la pesca, el lago de Guatavita era el lugar sacro, una especie de templo natural, dedicado solamente a los ritos religiosos, del dorado.

Los mapas construidos sobre estos dos lugares muestran, no solo su diversa pertenencia a los ritos de la luna y del sol sino también sus relaciones. La indagación muestra en efecto, en relación a esta primera parte, que los dos lugares están ligados por la representación. El lago de Guatavita era, respecto a la sábana de Bogotá, su representación abstracta y esquemática, su representación en forma geométrica regular y sobretudo directamente aplicada en el lugar y sin la mediación de técnicas gráficas. Aquello que en la Sábana se encuentra sujeto a las deformaciones de los lugares era en cambio completamente simple y regular en el lago de Guatavita y en la estructura también formal de los ritos que allí se celebraban, en una correspondencia análoga y escalar.

La segunda aproximación está relacionada con todo el periodo sucesivo a la conquista española del territorio. En este caso los documentos relativos a la construcción del territorio y sobre todo a la fundación de la ciudad de Bogotá y a sus sucesivas ampliaciones son de más fácil consulta, en tanto los principios de fundación y de crecimiento de la ciudad misma tienen que ver con aquellos de referencia a la ciudad europea, Pudiéndose incluso formulado justamente la tesis que entre las formas de los asentamientos muiscas y los asentamientos españoles se puedan encontrar no solo fragmentaciones o rupturas, ciertamente violentas, sino también de las continuidades y que estas continuidades puedan ser leídas y explicadas por procedimientos que en cualquier modo ponen en campo y se apoyan a los procedimientos de la representación, en particular a aquellos cartográficos.

Es necesario recordar a este fin los asentamientos muiscas y la relación que en ellos ha sido reconocida entre el lago de Guatavita y la Sabana. Ésta inundada, vagamente circular, delimitada por las montañas y con Funza como centro sagrado, encuentra su representación en forma regular y se podría decir «arquitectónicamente» realizada en el lugar, casi perfectamente

circular, cerrado por los bordes regulares del cráter y a cuyo centro se coloca la nave sagrada cuando se daban los ritos al sol.

La cultivación y la colonización agraria de las tierras hoy adyacentes al río Bogotá transformaron los humedales y lagos de la Sábana en una tierra atravesada del curso casi lineal del río. La Sábana no es más un amplio lago del cual salen algunas islas y que tienen su centro en «la isla» de Funza (también el lago de Guatavita lugar y templo de ritos es abandonado). A un territorio que refleja en su estructuración los movimientos de la luna vistos desde un lugar central, Funza justamente donde residía el sacerdote y que era en sí mismo construido como observatorio lunar, es decir se constituye un territorio establecido sobre la posibilidad de trazar en cada punto los ejes cardinales.

A la centralidad del lago y de la isla sagrada se sustituye la linealidad del río. Es como si la proyección del cono hecha desde el único lugar que era utilizado se abriese y concéntricamente determinase su desarrollo. La construcción de los sucesivos asentamientos españoles sigue en manera muy rigurosa la ley geométrica de este que podríamos indicar como un desarrollo cartográfico del antiguo territorio.

Los mapas construidos con base colonial interpretan aquello que es un pasaje de secuencia cronológica formal apoyado sobre las ordenanzas de las leyes de indias y su adaptación al territorio. Las representaciones cartográficas sucesivas de la ciudad, reconstruidas a través de los mapas históricos, insisten progresivamente sobre la centralidad, el río y las montañas. Diversos actores no conectados de una misma arquitectura.

La tercera fase de la aproximación cartográfica a este territorio ha sido dedicada al estudio del plan director —plan piloto— elaborado en los años 1949-1951 por Le Corbusier para la ciudad de Bogotá.

Algunos elementos discutidos de este plan adquieren un particular significado, sobre todo si son vistos a la luz de las construcciones cartográficas y de los resultados conseguidos en la primera parte de la investigación. Han sido entonces releídos, comentados y medidos en mayor evidencia algunos de los contenidos del plano regulador.

Ante todo el esquema general prevé un desarrollo lineal por adiciones que se repiten a lo largo un eje vial sustancialmente paralelo al río.

Un segundo elemento del plano sobre el cual ha sido llevada la atención de la propuesta, es la estructura de la ciudad por sectores que recuerdan, en el nombre más que en la geometría, los aspectos del desarrollo del cono que como se ha visto estaba en la base de los anteriores desarrollos.

Finalmente la confirmación del hecho, ya presente en las adiciones españolas, que cada sector sea sustancialmente caracterizado del ser atravesado de un cuerpo de agua. Siempre tratándose de uno de los tantos que descienden de la montaña que cierran a éste la ciudad, descienden hasta el río Bogotá. La gran cuenca de la Sabana de Bogotá se ha construido en la base de una red de cursos de agua que en vez de convergir al centro del antiguo lago son intersectadas por el recorrido del río Bogotá en perpendicular. Los diversos sectores no se cierran al centro, pero en la forma que representan esencialmente dan cuenta de una abstracción formal del río distribuidos a manera de eje de soporte que contienen los elementos principales para el desarrollo del lugar, particular atención ha de hacerse para la adecuada lectura del proyecto de Corbusier en la construcción de la maqueta que fue base del análisis previo realizado para definir una cartografía escalar y arquitectónica del territorio.

